

contigit, qui ea consecuti sumus, quae hactenus mortalium vires minime attigerant. Nam si harum insularum quicquam aliqui scripserunt aut locuti sunt, omnes per
25 ambages et coniecturas, nemo se eas vidisse asserit, unde prope videbatur fabula. Igitur Rex et Regina, principes ac eorum regna felicissima, cunctaeque aliae Christianorum provinciae Salvatori domino nostro Iesu Christo agamus gratias, qui tanta nos victoria munereque donavit.
30 Celebrentur processiones, peragantur solemnia sacra [festaque fronde velentur delubra]. Exultet Christus in terris, quemadmodum in coelis exultat, cum tot populorum perditas ante hac animas salvatum iri praevidet. Laetemur et nos tum propter exaltationem nostrae fidei, tum propter
35 rerum temporalium incrementa, quorum non solum Hispania, sed universa Christianitas est futura particeps. Haec ut gesta sunt, sic breviter enarrata. Vale. Ulisbone, pridie Idus Martii. Christoforus Colom, Oceanicae classis Praefectus.

TRANSLATION

Finally, so that of our departure and swift return I may tie up the profits and benefits in these brief documents, I promise this: me supported by our unconquerable rulers with their small aid, to be going to give as great (amount) of gold as there is need of, so great indeed of spices, cotton, mastic (which before is found only at Chios) and as much of aloes, of wood, as many of the servants of idolatry as their Majesties may want to require, likewise rhubarb and other kinds of aromas, which these men, whom I have left in the said citadel, I think already to have found: and going to find, since

I delayed nowhere unless the winds compelled me, except in the village of Navidad, while I looked after the citadel to be built and all things to be safe. Although (these are) great and unheard of, much greater nevertheless are going to be, if, as reason requires, ships shall have assisted me.

Indeed this many-sided and miraculous thing is not corresponding to our merits, but to the holy Christian faith and the devotion and religion of our Monarchs, because, that which human intelligence was not able to achieve, the divine has granted to humans. For God is accustomed to hear His servants and those who love his precepts, even in impossibilities, which touches us in the present, who have achieved those things, which up to now the strength of mortals had never attained. For if some wrote or spoke anything of these islands, all through vagueness and conjecture, no man asserted himself to have seen these things, which seemed nearly a fable. Therefore the King and Queen, the leaders and their most fortunate realm: and all other provinces of Christians we give thanks to the Savior our Lord Jesus Christ, who gave us such great victory and gift. Let processions be performed, sacred solemnities carried out, and shrines wrapped in festive garlands. Let Christ rejoice in the lands, in the same way he rejoices in the skies, since so many of the people lost before this he sees their souls are going to be saved. Let us rejoice both on account of the exultation of our faith, then on account of the increase of worldly things, of which not only Spain, but all Christianity is going to be a participant.

As these things were done, so they are briefly narrated. Goodbye.
Lisbon, on the day before the Ides of March.
Christopher Columbus, Commander of the Ocean Fleet.

GRAMMAR AND WORD USE QUESTIONS

1. In the first sentence find and name the subjunctive clause, give its introductory word and verb, and translate it.

*Purpose clause: **Ut astringam** "so that I may tie up."*

2. What is the metaphorical meaning of this verb?

To summarize.

3. In the first sentence the main verb *polliceor* has as the base of its indirect statement *me daturum (esse)*. Translate these four words and use them as a base for the remainder of the sentence.

I promise me to be going to give (I promise that I am going to give).